

John Paul II University of Applied Sciences in Białá Podlaska
Akademia Bialska Nauk Stosowanych im. Jana Pawła II

**INDIVIDUAL AND GROUP LEARNING
AND TEACHING IN TRADITIONAL
AND ONLINE EDUCATION:
POSSIBILITIES AND LIMITATIONS**

PRACA INDYWIDUALNA I GRUPOWA
W NAUCZANIU TRADYCYJNYM I ZDALNYM:
MOŻLIWOŚCI I OGRANICZENIA

Editors / Redakcja

Halina Chodkiewicz

Izabela Dąbrowska

Barbara Struk

Białá Podlaska 2022

Publisher / Wydawca

John Paul II University of Applied Sciences in Biala Podlaska
Akademia Bialska Nauk Stosowanych im. Jana Pawła II

Review / Recenzja

dr Małgorzata Krzemińska-Adamek

© Copyright by Akademia Bialska Nauk Stosowanych im. Jana Pawła II,
Halina Chodkiewicz, Izabela Dąbrowska, Barbara Struk

ISBN 978-83-64881-89-3

Edition / Nakład: 100 pcs / egz.

Number of printed sheets / Liczba arkuszy wydawniczych: 11



Publishing House ABNS JP II
Sidorska 95/97, room 334R
21-500 Biała Podlaska
www.akademiabialska.pl

Wydawnictwo ABNS JP II
ul. Sidorska 95/97, p. 334R
21-500 Biała Podlaska
www.akademiabialska.pl

Cover design, composition and printing / Projekt okładki, skład i druk

druk-24h.com.pl
DRUKARNIA CYFROWA
Grabówka, ul. Szosa Baranowicka 77
15-523 Białystok; tel. 85 653-78-04
e-mail: biuro@partnerpoligrafia.pl

CONTENTS

SPIS TREŚCI

Introduction	7
Wstęp	11
PART I. Philological environment	
CZEŚĆ I. Środowisko filologiczne	15
Jarosław Krajka	17
CLT in pandemic remote teaching – How communicative are group tasks in synchronous online environments?	
CLT w nauczaniu zdalnym w czasie pandemii – komunikatywność zadań grupowych w synchronizowanych środowiskach online	
Halina Chodkiewicz	33
Integrating language skills in a foreign language: From a traditional to an online perspective	
Integracja umiejętności językowych w języku obcym: pomiędzy nauczaniem tradycyjnym a zdalnym	
Wojciech Malec	47
Assessment in online education: Focus on score reporting	
Ocenianie w nauczaniu na odległość: kwestia raportowania wyników	
Izabela Dąbrowska, Małgorzata Dąbrowska	61
Tutoring in academic settings: An empirical study on developing a diploma project at college level	
Tutoring w środowisku akademickim: badanie empiryczne dotyczące opracowania pracy dyplomowej na poziomie uczelni	

Ewa Fiutka	81
Design thinking project: Group work as a way of developing business skills of English philology students	
Myślenie projektowe: praca grupowa jako sposób na rozwijanie umiejętności biznesowych wśród studentów filologii angielskiej	
Barbara Struk, Anna Sawczuk	97
Teaching Polish learners early reading in English: Traditional vs. contemporary approach	
Nauczanie polskich uczniów czytania początkowego w języku angielskim: podejście tradycyjne i współczesne	
PART II. Academic and school environments	
CZEŚĆ II. Środowisko akademickie i szkolne	115
Jolanta Flanz	117
Opinie studentów na temat aktywności własnej realizowanej w ramach kształcenia tradycyjnego i zdalnego – raport z badań	
Students’ opinions on own activity carried out during traditional and remote education – A research report	
Marzena Dobosz	129
Rola e-learningu, blended learningu i nauczania tradycyjnego w procesie nauczania/uczenia się na poziomie szkolnictwa wyższego	
The role of e-learning, blended learning and traditional learning in the teaching/learning process at the higher education level	
Agnieszka Czajkowska	139
Negatywne i pozytywne aspekty nauczania zdalnego z punktu widzenia studentów wyższych uczelni technicznych	
Negative and positive aspects of distance learning in the view of technical universities students	
Joanna Waszczuk, Helena Konowaluk-Nikitin,	
Ewa Pawłowicz-Sosnowska	151
Zastosowanie metody tutoring w procesie kształcenia studentów kierunków pedagogicznych w czasie zdalnej edukacji	
The use of the tutoring method in remote teaching of pedagogical students during the COVID-19 pandemic	

Marlena Mirosława Kowalczyk	159
Potencjał metody projektowej w nauczaniu zdalnym na uczelni wyższej na przykładzie przedmiotu „Projekt edukacyjny” The potential of the project method in distance learning at a university applied in the educational project class	
Jan Czechowski	173
Motywowanie dzieci do nauki zdalnej Motivating children to distance learning	
Jakub Niewiński	187
Międzykulturowe spotkania on-line – nowe wyzwania edukacyjne Intercultural online meetings – New educational challenges	
Agnieszka Gołębiaska-Wesołowska	197
Zdalne nauczanie w ocenie rodziców i uczniów klas 1-3: raport z badań własnych Remote teaching as assessed by parents and students in grades 1-3: A report on own research	
Daniel Sawczuk	209
Ryzyko wyuczonej bezradności intelektualnej dziecka z zespołem Aspergera w nauczaniu zdalnym w dobie pandemii COVID-19: studium przypadku The risk of learned intellectual helplessness in a child with Asperger Syndrome in remote learning during the COVID-19 pandemic: A case study	

INTRODUCTION

The fundamental forms of organizing the teaching and learning processes in all educational environments, be it primary and secondary schools, or higher education institutions, are based on individual learner and group work as well as whole-class instruction. Different types of learner interaction not only play a role in the complex dynamics of relationships among discourse participants but also ensure achieving educational goals. In the past two years, due to the spread of the COVID-19 pandemic, there has been a need to limit traditional teaching in favour of distant teaching. This has led theoreticians and practitioners to reflect more deeply on the advantages and disadvantages of traditional and online learning frameworks, with hybrid learning recommended as a solution. Problems connected with organizing different facets of traditional and online instruction, including individual and group work, have been addressed by specialists in the field of pedagogy, psychology, glottodidactics and the didactics of school subjects. Moreover, practising teachers of core curricular and academic courses at all levels of the education system started to put forward their views on new practices they were involved in.

The current volume explores an array of issues their authors found important to address with reference to the topic of traditional and online teaching and learning in academic and school environments, which has undoubtedly gained significance due to the COVID-19 pandemic. The contributors of the volume include academic level and school teachers and researchers. The chapters of the volume contain position papers or original empirical studies which show that, regardless of the subject taught, teachers carry a great responsibility for creating conditions conducive to the achievement of the expected learning outcomes in both traditional and online courses.

The introductory chapter in the section written by the researchers and teachers of English-related and philology subjects begins with the paper by **Jarosław Krajka**, which discusses the way Communicative Language Teaching was implemented in the reality of online teaching in the first (March-June 2020) and second wave (November 2020-June 2021) of the pandemic in Poland. It reports upon the perceptions of teachers towards teaching communication in the online medium, summarises implemented lesson models, as well as highlights the opportunities and limitations of different online platforms in terms of their suitability for organising communicative tasks. In the chapter to follow, **Halina Chodkiewicz** looks at the

evolving views on the integration of language skills in foreign language didactics. She analyses how the reflection developed by specialists in the area has helped move forward from traditional interpretations of the status of language skills to seeing them as a broader, more comprehensive organization of language competences and activities, including online skills. **Wojcich Malec** deals with the issue of assessment in online environments, using a web-based learning and testing platform (WebClass) as an illustrative example. The researcher concentrates specifically on the benefits of using technology to produce score reports for individual learners and entire groups of students.

Izabela Dąbrowska and **Małgorzata Dąbrowska** take up a renewed interest in personalizing educational practices, in particular, tutoring and peer-tutoring in a variety of instructional contexts. They give an account of a study in which a tutoring model designed on the basis of the Ghent University practices was applied in a diploma course taught to Polish BA English Philology students. Involved in a new procedure, the students could experience its influence on their learning achievements. The results of another classroom-based study are presented by **Ewa Fiutka** who has examined a set of skills practised in Business English classes by BA English Philology students. Working in groups, they carried out a project based on the design thinking method in order to develop the concept of a product or a service. This gave the students an opportunity to improve their language command, as well as introduced them to real-life business-related situations and facilitated the development of practical and interpersonal skills. **Barbara Struk** and **Anna Sawczuk**, on the other hand, discuss the findings of a questionnaire-based study which they administered to primary school Polish EFL teachers in order to investigate their knowledge of early reading skills. Three components of teacher cognition were examined: familiarity with the fundamental components of early reading, relevant linguistic terminology, and appropriate didactic applications. It was recommended that primary EFL teachers would benefit from supplementary training in teaching early reading skills.

The first chapter of the volume written in Polish is a report on a study by **Jolanta Flanz**. She aimed to evaluate self activities performed by a group of her students using traditional and distance learning modes. The results of the diagnostic survey and the questionnaire showed that the students benefitted from both forms of learning, yet they expressed preference for traditional learning. The goal of the paper by **Marzena Dobosz** is to examine the role of e-learning, blended learning and traditional learning in a higher education context on the basis of the relevant literature. The author claims that, owing to the research into the forms of learning embarked on before and after the COVID-19 pandemic, it has become possible to better understand the significance of the contemporary and traditional forms of

education both from teachers' and students' perspectives. A questionnaire study reported by **Agnieszka Czajkowska** involved 240 students from two polytechnic schools. Having responded to three sets of open- and closed-item questions on positive and negative sides of distance learning, the dominating teaching/learning mode at the time of COVID-19 pandemic, the study participants noted a number of positive features in it. As to its flaws, they most often mentioned the lack of a direct contact with the teacher. The chapter by **Joanna Waszczuk, Helena Konowaluk-Nikitin** and **Ewa Pawłowicz-Sosnowska** also explores the issue of distance learning, yet with regard to the use of tutoring in pedagogy courses. The authors focus on the conceptualization of the tutoring method in higher education systems, its past and present status, and give examples of Polish schools known for adopting it. They also describe a proposal for the implementation of tutoring in pedagogy departments. The study by **Marlena Mirosława Kowalczyk** argues for applying a project method in distance learning. The method was used in "the Educational Project" class in a higher education environment, where a number of compensation actions and programme modifications were implemented in order to achieve the target learning outcomes. The method was not only found to be highly effective by teachers but also positively assessed by the study participants.

Agnieszka Gołbieszka-Wesołowska reports on the assessment of remote teaching done by parents and students in grades 1-3 at the period of COVID-19 pandemic. She argues that it was the time when both teachers and parents had an opportunity to get familiarized with the problems encountered by children learning online. As a practising teacher involved in online instruction, the author also considers the opinions and reflections of classrooms teachers as well as school authorities. **Jan Czechowski** addresses the issue of motivating children to efficiently participate in online learning. He claims that pre-designed lessons or a predetermined lesson structure may not be a suitable means to use in remote learning conditions. He expresses the view that a high level of children's motivation and their engagement can help the teacher in ensuring that children can make a steady progress and achieve the target learning goals. The chapter written by **Jakub Niewiński** tackles the problem of intercultural meetings carried out online at the time of COVID-19 pandemic. Through a description of a Polish-American school project entitled "Multiculturalism with the Click of a Mouse", the author shows a possibility of holding a successful intercultural dialogue in a remote way. He also draws attention to the importance of developing axiological and civic competences as part of cross-cultural activities. The subject of a case study carried out by **Daniel Sawczuk** is the learned intellectual helplessness of a child with Asperger Syndrome in remote learning during the COVID-19 pandemic. Special needs learners proved to be particularly sensitive to online teaching which caused a worsening of their

psychophysical condition. The main aim of the study was to compare the levels of learned intellectual helplessness of a child with Asperger Syndrome when taught in a traditional vs. online modes.

Selected issues raised in this volume are a contribution to a discussion on the changing views concerning traditional and online instruction, as well as the role of individual and group learning in contemporary educational context. The editors of the volume believe that the papers compiled for publication will be found thought-provoking by academics, school teachers, as well as BA and MA students of English philology and other subjects, most of whom have been involved in both traditional and online teaching and learning experiences.

WSTĘP

Podstawowe formy organizacji procesu edukacyjnego na wszystkich jego poziomach, tj. w szkołach podstawowych, średnich i wyższych opierają się na indywidualnej pracy uczniów oraz pracy w grupach, z całą klasą lub z audytorium słuchaczy. Różne rodzaje interakcji uczestników tego procesu nie tylko generują skomplikowaną dynamikę relacji międzyludzkich, ale także decydują o skuteczności osiągniętych celów dydaktycznych i wychowawczych. Potrzeba ograniczenia nauczania tradycyjnego na rzecz nauki zdalnej w czasie pandemii COVID-19 w ostatnich dwóch latach zachęciła teoretyków i praktyków do pogłębionej refleksji nad zaletami i wadami tych dwóch sposobów kształcenia, a pewnym wyjściem okazało się być nauczanie hybrydowe (mieszane). Problematyka dotycząca organizacji pracy indywidualnej i grupowej w ramach kształcenia tradycyjnego i zdalnego znalazła się w centrum zainteresowania badaczy w zakresie pedagogiki, psychologii, glotodydaktyki oraz dydaktyk szczegółowych, jak również nauczycieli przedmiotów szkolnych i nauczycieli na poziomie akademickim.

Niniejszy tom podejmuje dyskusję nad zagadnieniami, którymi zainteresowali się autorzy poszczególnych rozdziałów w związku ze stosowaniem w środowisku akademickim i szkolnym podejścia tradycyjnego oraz zdalnego, którego rola znacząco uwydatniła się w czasie pandemii COVID-19. Autorzy tomu to badacze i nauczyciele akademicy oraz nauczyciele szkolni. Tom zawiera rozdziały o charakterze przeglądowym, argumentacyjnym oraz sprawozdania z badań empirycznych, które wyraźnie wskazują na fakt, iż bez względu na nauczane przedmioty oraz lokalne wyzwania, jakie stają przed nauczycielami, ciąży na nich duża odpowiedzialność za stworzenie uczniom takich warunków, które umożliwią osiągnięcie oczekiwanych celów dydaktycznych.

Autorem wstępnego rozdziału w sekcji napisanej przez badaczy i dydaktyków języka angielskiego oraz przedmiotów filologicznych jest **Jarosław Krajka**. Omawia on sposób zastosowania podejścia komunikacyjnego w nauczaniu zdalnym w czasie podczas pierwszej fali (marzec-czerwiec 2020) oraz drugiej fali (listopad 2020-czerwiec 2021) pandemii w Polsce. Przewiedzione badanie ukazuje percepcje nauczycieli dotyczące nauczania komunikacji w formie zdalnej, opisuje modele lekcyjne oraz podkreśla możliwości i ograniczenia związane z użyciem platform w nauczaniu zdalnym. W kolejnym rozdziale **Halina Chodkiewicz** przedstawia ewolucję poglądów dotyczących integracji sprawności językowych

wyrażanych w ramach dydaktyki języków obcych. Autorka analizuje, w jaki sposób refleksja prowadzona przez specjalistów w tej dziedzinie pomogła oddalić się od tradycyjnych interpretacji statusu czterech sprawności językowych w kierunku bardziej wszechstronnej i aktualnej organizacji kompetencji językowych, z uwzględnieniem umiejętności językowych używanych online. **Wojciech Malec** poświęcił swój rozdział omówieniu zagadnienia oceny w środowisku online, przy zastosowaniu internetu w uczeniu się oraz platformy do testowania języka (Webclass) jako przykładu takiego właśnie zastosowania. Badacz szczególnie podkreśla korzyści płynące z użycia technologii w celu opracowania wyników testów dla poszczególnych uczniów w grupie oraz całych grup.

Izabela Dąbrowska i **Małgorzata Dąbrowska** podejmują zagadnienie nauczania spersonalizowanego, ze szczególnym uwzględnieniem tutoringu oraz uczenia się uczniów od siebie nawzajem w różnych kontekstach edukacyjnych. Autorki przedstawiają badanie przeprowadzone na podstawie modelu opracowanego w uniwersytecie w Ghent, który wdrożono na zajęciach dla polskich studentów filologii angielskiej przygotowujących prace licencjackie. Studenci poddali ocenie nowo zastosowaną procedurę i jej wpływ na ich wyniki. Z kolei **Ewa Fiutka** omawia badanie przeprowadzone w warunkach klasowych, które dotyczyło sprawności kształconych w ramach kursu języka biznesu na pierwszym stopniu filologii angielskiej. Dobrani w pary studenci przeprowadzali projekt z wykorzystaniem metody myślenia projektowego (ang. *design thinking*) w celu zrozumienia pojęć produktu i usługi. Praca nad projektem umożliwiła studentom doskonalenie umiejętności językowych oraz zapoznanie się z rzeczywistymi sytuacjami biznesowymi, jak również nabycie pewnych umiejętności praktycznych i interpersonalnych. **Barbara Struk** i **Anna Sawczuk** przedstawiają wyniki badania ankietowego, którego celem było uzyskanie informacji na temat posiadanej przez nauczycieli wiedzy w zakresie nauczania czytania początkowego. Badanie dotyczyło trzech komponentów wiedzy nauczycielskiej, tj. znajomości podstawowych komponentów czytania początkowego, terminologii językoznawczej oraz właściwych procedur dydaktycznych. W konkluzji zasugerowano dodatkowe szkolenie dla nauczycieli w zakresie nauczania czytania początkowego.

W pierwszym rozdziale tomu napisanym po polsku **Jolanta Flanz** omawia badanie przeprowadzone wśród nauczanych grup studenckich, którego celem była ewaluacja ich aktywności własnej i stosowanych przez nich technik uczenia się tradycyjnego i zdalnego. Wyniki zastosowanego sondażu diagnostycznego i ankiety wskazały zalety użycia obu tych form, przy czym badani studenci wyrazili preferencje dla uczenia się tradycyjnego. Przedmiotem badania przeprowadzonego przez **Marzenę Dobosz** jest literaturowa analiza roli odgrywanej przez e-learning, blended learning i nauczania tradycyjnego w procesie nauczania/uczenia się na

poziomie szkolnictwa wyższego. Autorka stwierdza, iż dzięki badaniom naukowym przeprowadzonym przed i w trakcie pandemii COVID-19 powstały warunki do lepszego zrozumienia współczesnych i tradycyjnych form edukacji zarówno wśród nauczycieli, jak i studentów. Z kolei w badaniu ankietowym zaprojektowanym przez **Agnieszkę Czajkowską** wzięło udział 240 studentów z dwóch uczelni politechnicznych. Odpowiedzieli oni na 3 zestawy pytań otwartych i zamkniętych, które dotyczyły nauczania na odległość jako dominującej formy edukacyjnej okresu pandemicznego. Studenci biorący udział w badaniu wskazali zarówno zalety, jak i wady nauczania zdalnego, w tym, szczególnie, brak bezpośredniego kontaktu z nauczycielem. Rozdział opracowany przez **Joannę Waszczuk, Helenę Konowaluk-Nikitin i Ewę Pawłowicz-Sosnowską** poświęcony jest nauczaniu zdalnemu ze szczególnym uwzględnieniem metody tutoringu na studiach pedagogicznych. Autorki omawiają konceptualizację tej metody w odniesieniu do szkolnictwa wyższego, jej status w przeszłości i w czasach obecnych, a także podają przykłady korzyści, jakie odnoszą polskie szkoły stosujące ją. Opisują także propozycję wdrożenia tutoringu w nauczaniu studentów kierunków pedagogicznych. Studium badawcze omówione przez **Marlenę Mirosławę Kowalczyk** prezentuje potencjał metody projektowej zastosowanej w nauczaniu zdalnym. Użyto jej w opracowaniu przedmiotu „Projekt edukacyjny”, wprowadzając działania kompensacyjne oraz pewne modyfikacje programowe w celu uzyskania docelowych efektów kształcenia. Metoda ta okazała się być nie tylko wysoce efektywna, ale też została pozytywnie oceniona przez uczestników badania.

Agnieszka Gołębiaska-Wesołowska opisuje badanie, w którym rodzice oraz uczniowie klas I-III dokonali oceny nauczania w trybie zdalnym w czasie pandemii COVID-19. Autorka wyraża pogląd, iż był to okres, w którym zarówno nauczyciele jak i rodzice mogli lepiej zapoznać się z problemami, jakie doświadczały dzieci uczące się na odległość. Porównano również opinie i refleksje nauczycieli oraz kierownictwa szkoły na ten temat. **Jan Czechowski** podejmuje problematykę motywowania dzieci do bardziej skutecznego udziału w nauczaniu online. Autor stwierdza, iż niektóre lekcje prowadzone w oparciu o wcześniej przygotowane projekty lub ustaloną organizację nie spełniają odpowiedniej roli w nauczaniu na odległość. W tej sytuacji utrzymywanie wysokiego poziomu motywacji dzieci oraz ich zaangażowania staje się ważnym zadaniem dla nauczyciela w zapewnianiu odpowiedniego postępu uczniów oraz osiągnięciu ustalonych celów nauczania. Rozdział autorstwa **Jakuba Niewińskiego** podejmuje problematykę spotkań międzykulturowych realizowanych on-line w dobie pandemii COVID-19. Opisując polsko-amerykański projekt szkolny pt. „Multiculturalism with the Click of a Mouse”, Autor pokazuje możliwość prowadzenia dialogu międzykulturowego na odległość. Wprowadza także wątek kompetencji aksjologicznych oraz obywatelskich rozwijanych podczas

działań transkulturowych. Natomiast przedmiotem stadium przypadku, jakie przeprowadził **Daniel Sawczuk**, jest wyuczona bezradność intelektualna dziecka z zespołem Aspergera w nauczaniu zdalnym w okresie pandemicznym. Uczniowie o specjalnych potrzebach edukacyjnych okazali się być szczególnie wrażliwi na nauczanie w trybie online, co spowodowało pogorszenie ich kondycji psychofizycznej. Głównym celem badania było porównanie poziomu wyuczonej bezradności intelektualnej dziecka z zespołem Aspergera w trakcie nauczania tradycyjnego i nauczania zdalnego.

Wybrane zagadnienia podjęte w niniejszym tomie stanowią głos w dyskusji na temat zmieniających się poglądów dotyczących nauczania tradycyjnego i zdalnego, jak również roli indywidualnej pracy uczniów oraz pracy w grupach we współczesnym kontekście edukacyjnym. Wydawcy tomu wierzą, że opublikowane prace będą inspirujące dla nauczycieli na poziomie akademickim, nauczycieli szkolnych, jak również dla studentów studiów licencjackich i magisterskich filologii angielskiej i innych przedmiotów, którzy uczestniczą zarówno w tradycyjnych i zdalnych formach nauki.